



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fourth Sunday of Lent Year C March 27, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen Pastor
Rev. Joseph Thai Nguyen Parochial Vicar
Mr. Adolfo Villalpando Deacon
Mr. Tao (David) Phan Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 729-3121 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca

Các bạn hãy ném thử và hãy nhìn coi, cho biết Chúa thiện hảo nhường bao.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 27 tháng 3, 2022

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Thứ Hai tuần này ngày 28 tháng 3, lúc 7pm chiều giáo xứ chúng ta sẽ có buổi giải tội cho Mùa Chay Thánh. Kính mời toàn thể quý ông bà anh chị em chúng ta hãy bớt chút thời giờ để hoà giải với Chúa. Chúng ta sẽ có 25 Cha đến để giúp chúng ta hoà giải với Chúa. Xin đừng đợi đến phút chót, vì các Cha rất bận, nếu những ai đi làm mà không có thời gian xin vui lòng gọi đến văn phòng giáo xứ để quý Cha sẽ giải tội cho chúng ta. Mùa Chay cũng gần chấm dứt, xin quý ông bà anh chị em hãy sống tinh thần mùa chay là sám hối tội lỗi và hoà giải với Chúa và với nhau. Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp cho quỹ mục vụ 2022 và Linh Đài Đức Mẹ La Vang. Nguyên xin Chúa Kitô giúp chúng ta mở tâm hồn để chúng ta được sự tha thứ của Thiên Chúa là Đấng Giàu lòng xót thương.

Chủ Nhật thứ bốn Mùa Chay theo truyền thống được gọi là Laetare nghĩa là Chúa Nhật vui Mừng. Trong niềm vui của Ngày Lễ Phục Sinh, những bài đọc hôm nay mời gọi chúng ta hãy làm hoà với Chúa qua sự sám hối và xưng tội lỗi để chúng ta cùng trở về với Thiên Chúa là Đấng yêu thương và tha thứ. **Trong bài thứ nhất**, những người Dân riêng của Chúa được diễn tả như là mừng lễ lần đầu tiên ở miền đất của họ, Đại Lễ Tự Do, và dùng những lúa mì đã được trồng trong Đất Hứa. Bài Đáp Ca nói về niềm vui và mời gọi chúng ta “hãy ném thử và nhìn xem cho biết Chúa thiện hảo nhường bao”. **Qua bài thứ hai**, Thánh Phaolô mời gọi cộng đoàn tín hữu Côrintô hãy vui lên vì Chúa Giêsu đã hoà giải hoạ với Thiên Chúa qua sự đau khổ và sự chết của Ngài. **Trong bài Phúc Âm** hôm nay vui mừng vì niềm vui người con trai “trở về nhà” và tìm thấy nơi người Cha sự tha thứ và tình thương vời vợi. Đó cũng là câu chuyện của niềm vui người Cha giàu tình thương và đã ăn mừng về sự trở về của người con, niềm vui buổi tiệc lớn để nói lên sự giải hoà giữa người Cha và người con, cộng đoàn và với Thiên Chúa. Cùng lúc đó nói lên sự công chính của người anh, dụ ngôn mời gọi chúng ta hãy bỏ đi sự khoe khoang của người anh và hãy bắt chước người em sám hối ăn năn. Chúng ta cũng hãy chấp nhận sự thật rằng chúng ta là những cộng đoàn con người tội lỗi, sẵn sàng để đón nhận sự tha thứ của Thiên Chúa và cảm nghiệm được sự hiện diện của Chúa Giêsu trong Bí Tích Thánh Thể như là sự tha thứ và tình thương của Thiên Chúa.

Lời Chúa trong Chúa Nhật hôm nay mời gọi chúng ta hãy trở về với Cha chúng ta bằng một trái tim sám hối để chúng ta được sống hạnh phúc. Vì Chúa luôn yêu thương mời gọi mỗi người chúng ta.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.
Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 20/3/2022: **\$15,096**

Tổng số phong bì: **262**

Đóng góp qua mạng: **\$310** Số lần đóng góp: **12**

Gian hàng thực phẩm: **\$2,810**

Tiền đóng góp trong các ngày tĩnh tâm mùa Chay: **\$2,759**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

GIẢI TỘI MÙA CHAY

Giáo Xứ sẽ có **nghi thức Hoà Giải cho Mùa Chay** vào ngày **thứ Hai 28 tháng 3, 2022 vào lúc 7PM tối cho ba ngôn ngữ**. Kính mời quý ông bà và anh chị em đến đông đủ để hòa giải với Chúa và tha nhân, để mừng Lễ Phục Sinh thật sốt sắng. Xin cảm ơn.

QUỸ MỤC VỤ 2022

Chúng ta đã bắt đầu phát các phong thư trong các Thánh Lễ Chúa Nhật cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2022. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp **\$400 cho Quỹ PSA**. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.

ĐI ĐÀNG THÁNH GIÁ

Trong mùa chay này, Giáo Xứ có đi Đàng Thánh Giá vào lúc **7:40AM sáng thứ Sáu hàng tuần**. Kính mời cộng đoàn dân Chúa cùng nhau sốt sắng tham dự. Xin cảm ơn.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Ông Gioan-Kim Bao Tam Hoang

Nguyện xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

BÍ TÍCH THÊM SỨC

Những ai đã đủ 18 tuổi, đã lãnh nhận bí tích rửa tội và rước lễ lần đầu mà chưa có bí tích thêm sức, nay muốn được nhận lãnh bí tích thêm sức vào Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống vào ngày 5 tháng 6 thì xin hãy liên lạc với Thầy Phan Đức Tạo hoặc cô Hồng, số điện thoại (714) 775-6200, để được hướng dẫn. Xin cảm ơn.

LỊCH TRÌNH MÙA CHAY VÀ TUẦN THÁNH

Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em xem trang số 7 để biết thêm lịch trình Mùa Chay và Tuần Thánh. Xin cảm ơn.



RAO HÔN PHỐI

Phuc Vu & Dao Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ - ngày 2 tháng 4, 2022

Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 3 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu nguyện cho việc truyền giáo - Bí Tích Hòa Giải.

Xin cầu cho chúng ta cảm nghiệm bí tích hòa giải với tinh thần đổi mới sâu đậm, để thường nếm lòng thương xót vô biên của Thiên Chúa.

Responsorial Psalm
Taste and see the goodness of the Lord.

Pastor's Corner

Sunday, March 27, 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ!

This Monday, March 28, at 7:00pm, our parish will have the Lent Penance Service. I invite all of you to come and to reconcile with God and with one another. There will be 25 priests from our deanery who will be here to help us with confessions. In order to be ready for the Easter Celebration, we need to take an extra effort to gather and ask God to be merciful and forgive us for the sins that we have committed! Lent is almost over; I hope that we all will continue to do penance and amend our lives. May we open our hearts and minds to receive God's forgiveness so we can be resurrected on Easter Sunday.

Traditionally, the Fourth Sunday of Lent is called *Laetare Sunday* (Rejoice Sunday). Anticipating Easter joy, today's readings invite us to rejoice by being reconciled with God through repentance and the confession of our sins, and by celebrating our homecoming to our loving and forgiving God. In the first reading, the Chosen People of God are portrayed as celebrating, for the first time in their own land, the feast of their freedom, by using wheat that had grown in the Promised Land. In today's Responsorial Psalm, a rejoicing Psalmist invites us, "*Taste and see the goodness of the Lord.*" In the second reading, St. Paul invites the Corinthian Christian community to rejoice because Jesus has reconciled them with God by his suffering and death. Today's Gospel celebrates the joy of the prodigal son on his "homecoming" to rediscover his father's forgiving and overflowing love. It is also the story of the rejoicing of a loving and forgiving father who celebrates the return of his prodigal son by throwing a big party in his honor, a banquet celebrating the reconciliation of the son with his father, his family, his community, and his God. At the same time, by presenting a self-righteous elder brother, the parable invites us to avoid self-justification by imitating the repentant younger brother. Let us admit the truth that we are an assembly of sinful people, ready to receive God's forgiveness and to experience Jesus' Personal Presence in the Holy Eucharist as a loving and forgiving God.

The message for us to reflect on this Sunday is that we need to return to our Heavenly Father with repentant hearts. As prodigal children, we are facing a spiritual famine all around us in the forms of drug and alcohol abuse, fraud and theft in the workplace, murders, abortions and violence, premarital sex, marital infidelity, and priestly infidelity, as well as in the hostility between people. All these evils have proliferated because we have been squandering God's abundant blessings, not only in our country and in our families, but also in our personal lives. Hence, let us repent and return to our Heavenly Father's home!

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen,
Pastor.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 3/20/2022 Collection : **\$15,096**
Number of Envelopes: **262**
EFT: **\$310** Number of EFT: **12**
Food Sale: **\$2,810**
Viet Lent Mission Collection: **\$2,759**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Haz la prueba y verás qué bueno es el Señor.

Notas del Párroco

Domingo, marzo 27, 2022

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Este lunes 28 de marzo a las 7:00pm nuestra parroquia tendrá el Servicio de Penitencia de Cuaresma. Los invito a todos a venir para reconciliarse con Dios y entre ustedes. Habrá 25 sacerdotes de nuestro decanato que estarán aquí para ayudarnos con las confesiones. ¡Para estar listos para la celebración de la Pascua, debemos hacer un esfuerzo adicional para reunirnos y pedirle a Dios que sea misericordioso y nos perdone por los pecados que hemos cometido! La Cuaresma casi ha terminado; Espero que todos sigamos haciendo penitencia y enmendando nuestras vidas. Que abramos nuestros corazones y mentes para recibir el perdón de Dios para que podamos resucitar el Domingo de Pascua.

Tradicionalmente, el Cuarto Domingo de Cuaresma se llama Domingo Laetare (Domingo de Regocijo). Anticipando el gozo pascual, las lecturas de hoy nos invitan a regocijarnos reconciliándonos con Dios a través del arrepentimiento y la confesión de nuestros pecados, y celebrando nuestro regreso a nuestro Dios amoroso y perdonador. En la primera lectura, el Pueblo Elegido de Dios es retratado celebrando, por primera vez en su propia tierra, la fiesta de su libertad, utilizando el trigo que había crecido en la Tierra Prometida. En el Salmo Responsorial de hoy, un Salmista gozoso nos invita: “Gusten y vean la bondad del Señor”. En la segunda lectura, San Pablo invita a la comunidad cristiana corintia a alegrarse porque Jesús los ha reconciliado con Dios con su sufrimiento y muerte. El Evangelio de hoy celebra la alegría del hijo pródigo en su “regreso a casa” para redescubrir el amor misericordioso y desbordante de su padre. Es también la historia del regocijo de un padre amoroso y perdonador que celebra el regreso de su hijo pródigo organizando una gran fiesta en su honor, un banquete que celebra la reconciliación del hijo con su padre, su familia, su comunidad y su Dios. Al mismo tiempo, al presentar a un hermano mayor farisaico, la parábola nos invita a evitar la autojustificación imitando al hermano menor arrepentido. Admitamos la verdad de que somos una asamblea de personas pecadoras, listas para recibir el perdón de Dios y experimentar la Presencia Personal de Jesús en la Sagrada Eucaristía como un Dios amoroso y perdonador.

El mensaje para que reflexionemos en este domingo es que necesitamos regresar a nuestro Padre Celestial con corazones arrepentidos. Como hijos pródigos, nos enfrentamos a una hambruna espiritual a nuestro alrededor en forma de abuso de drogas y alcohol, fraude y robo en el lugar de trabajo, asesinatos, abortos y violencia, sexo prematrimonial, infidelidad conyugal e infidelidad sacerdotal, así como en la hostilidad entre las personas. Todos estos males han proliferado porque hemos ido derrochando las abundantes bendiciones de Dios, no solo en nuestro país y en nuestras familias, sino también en nuestra vida personal. ¡Por lo tanto, arrepiéntamonos y volvamos a la casa de nuestro Padre Celestial!

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 3/20/2022: **\$15,096**

Total Sobres Recibidos: **262**

12 Donaciones Electrónicas: **\$310**

Venta de comida: **\$2,810**

Colecta de la Misión Cuaresmal Vietnamita: **\$2,759**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

PSA 2022

We have already started the PSA 2022 campaign. Please bring back the PSA envelopes to the church with your pledge. Your participation in the Pastoral Services Appeal makes a real and tangible impact on lives in our parishes, schools and communities. The very future of our faith depends on how we celebrate our blessings today and how we choose to share them. Please respond generously to the 2022 PSA. Thank you and God Bless.

CONFIRMATION SACRAMENT ON PENTECOST SUNDAY

For those who are 18 and above, already received The Baptism and First Communion Sacrament and would like to receive The Confirmation Sacrament on Pentecost Sunday on June 5th, 2022. Please contact Deacon David Phan at (714) 775-6200, for more information. Thank you.

LENTEN PENANCE SERVICE

Our Parish will have **Lenten Penance Service** to prepare for Easter **on this coming Monday, March 28, 2022 at 7:00PM in Trilingual**. Please come to penance service to prepare yourself for the Easter. Thank you.



LENTEN FAST AND ABSTINENCE

Ash Wednesday and Good Friday are days of fasting and abstinence. All Catholics who have reached age 18 and are not yet 60 are required to fast on these days. All Catholics who are age 14 and older must abstain from meat on Ash Wednesday and on all Fridays of Lent.



NOTICIAS

SERVICIO PENITENCIAL



Lunes Marzo 28, 2022 a las 7:00 pm tendremos las confesiones por Cuaresma de nuestra parroquia. Por favor, haga un esfuerzo especial en venir y reconciliarse con Dios y con los demás, y a prepararse para la venida de nuestro Señor.

PASION DE CRISTO

El Ministerio de Confirmacion tendra una pelcula de la Pasion de Cristo invita a toda la comunidad a apoyar al Programa de Confirmacion venga con toda su familia y amigos. Tendremos snacks. Los Esperamos

SACRAMENTO DE CONFIRMACION ADULTOS EN PENTECOSTES

Las personas que tienen 18 años o más, y ya recibieron el Sacramento del Bautismo y la Primera Comunión, y les gustaría recibir el Sacramento de la Confirmación el domingo de Pentecostés que será en Junio 5, 2022. Por favor comuníquese con el Diacono Adolfo o llamar a la Oficina parroquial al 714-775-6200 para obtener más información.

GRUPOS DE ORACIÓN

Invitamos a la comunidad a venir a nuestros grupos de Oración:

Ministerio de Legión de María se reúnen todos los Martes a las 7pm, en el salón 001

Ministerio de la Divina Misericordia se reúnen todos los Martes a las 7pm en el salón 202

Ministerio de Jóvenes Para Cristo se reúnen todos los miércoles a las 7pm en el salón 001 & 002



LỊCH TRÌNH MÙA CHAY

Đi Đàng Thánh Giá (7:40AM)
Thứ Sáu 4/3 - 8/4

Giải Tội Mùa Chay
Thứ Hai 28/3/2022
7:00PM - 9:00PM 3 Thứ Tiếng

Ngắm Đứng
Thứ Hai và thứ Tư 7/3 - 13/4
7:00AM - 8:15AM Tiếng Việt

**Chiếu Phim Cuộc Thương Khó
Chúa Giêsu**
Thứ Sáu 8/4/2022 - 4:00PM
Tiếng Anh

LỊCH TRÌNH TUẦN THÁNH

Chúa Nhật Lễ Lá 10/4/2022
6 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
10 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
4 giờ chiều - Thánh Lễ Tiếng Anh
6 giờ chiều - Thánh Lễ Tiếng Việt

**Thứ Hai, Thứ Ba & Thứ Tư Tuần
Thánh 11/4, 12/4, 13/4/2022**
Thứ Hai & Thứ Tư, 7 giờ sáng - Ngắm
Đứng Tiếng Việt
8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ

Thứ Năm Tuần Thánh 14/4/2022
8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng
Tiếng Việt trong Nhà Thờ
6 giờ chiều - Thánh Lễ Tiệc Ly 3 thứ tiếng
7 giờ tối đến 12 giờ khuya - Các Giờ
Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu Tuần Thánh 15/4/2022
8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng
Tiếng Việt trong Nhà Thờ
3 giờ chiều - Suy Tôn Lòng Chúa
Thương Xót và đi Đàng Thánh Giá
5 giờ chiều - Tưởng Niệm Cuộc Thương
Khó Chúa Giêsu

Thứ Bảy Tuần Thánh 16/4/2022
8 giờ sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng
Tiếng Việt trong nhà thờ
4 giờ chiều - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh
Tiếng Anh và Tiếng Mễ
6 giờ tối - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh
Tiếng Việt

Chúa Nhật Lễ Phục Sinh 17/4/2022
6 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
10 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
5 giờ chiều - Thánh Lễ Tiếng Việt

****Không có lễ 4:00PM và 6:00PM, thay
vào là Thánh Lễ tiếng Việt lúc 5:00PM**

LENTEN SCHEDULE

Lent Penance Service
Monday 3/28/2022
7:00PM - 9:00PM

**Passion of the Lord Movie Night
(English)**
Friday 4/8/2022 - 4:00PM

Palm Sunday 4/10/2022
6:30AM - Mass (Vietnamese)
8:30AM - Mass (Vietnamese)
10:30AM - Mass (Vietnamese)
12:30PM - Mass (Spanish)
4:00PM - Mass (English)
6:00PM - Mass (Vietnamese)

**Holy Monday-Holy Tuesday
4/11 - 4/12/2022**
8:30AM - Mass

Holy Wednesday 4/13/2022
8:30AM - Mass (Vietnamese)

Holy Thursday 4/14/2022
8:30AM - Laudes: Vietnamese in Church
and Spanish in Pastoral Center
6:00PM - Trilingual Mass, The Last
Supper of the Lord
7:00PM-12:00AM - Eucharistic
Adoration in Pastoral Center

Good Friday 4/15/2022
8:30AM Laudes: Vietnamese in Church
and Spanish in Pastoral Center
3:00PM - Trilingual Divine Mercy
Chaplet & Trilingual Stations
of the Cross
5:00PM - Vietnamese The Passion of the
Lord
7:00PM - Spanish The Passion of the
Lord

Holy Saturday 4/16/2022
8:00AM Laudes: Vietnamese in Church
and Spanish in Pastoral Center
4:00PM - Bilingual Mass
(English & Spanish)
6:00PM - Easter Vigil Mass (Vietnamese)
10:00PM - 5:00AM - Neo-Cat Mass

Easter Sunday 4/17/2022
**The Solemnity of the Lord's Resurrec-
tion**
6:30 AM - Mass (Vietnamese)
8:30 AM - Mass (Vietnamese)
10:30 AM - Mass (Vietnamese)
12:30 PM - Mass (Spanish)
5:00 PM - Mass (Vietnamese)

****No 4:00PM English Mass
No 6:00PM Vietnamese Mass.

CALENDARIO PARA LA CURESMA

Confesión 3/28/2022
A las 7:00 PM
Trilingüe

**Película de la
Pasión del Señor**
Viernes 4/8/2022
A las 4:00PM
En Inglés

Domingo de Ramos 4/10/2022
12:30PM Misa

Lunes Santo 4/11/2022
8:30AM Misa en Vietnamita

Martes Santo 4/12/2022
8:30AM Misa en Vietnamita

Miércoles Santo 4/13/2022
8:30AM Misa en Vietnamita

Jueves Santo 4/14/2022
8:30AM Laudes Español -Centro
Pastoral
6:00PM Misa Trilingüe
La Cena del Señor
7:00PM—12:00AM Adoración
Eucarística-Centro Pastoral

Viernes Santo 4/15/2022
8:30AM Laudes en Español en
el Centro Pastoral
3:00PM Rosario Divina Misericor-
dia y Vía Crucis-Trilingüe
7:00PM Celebración de la Pasión
del Señor

Sábado Santo 4/16/2022
8:00AM Laudes -Pastoral Center
9:00AM Ensayo RCIA Español
4:00PM Misa Español e Inglés
6:00PM Misa en Vietnamita
10:00PM-5:00AM Misa Neo-Cat

**Domingo de Resurrección
4/17/2022**
12:30PM Misa

****No Misa en Inglés 4:00PM**

Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Ann Vo	\$10,000
Tina Soi Nguyen	\$7,000
Thuy Ngoc Vu	\$5,000
Dai Trang Vu	\$5,000
Xuan Dang	\$5,000
Leyna Nguyen	\$5,000
Tho Trinh	\$3,500
Mai Trang	\$1,000
Em Vu	\$500
John Vu	\$500
Anh Ngoc Do	\$500
Mary Bach Nguyen	\$300
Duy Tran	\$300
Thang Phan	\$300
Howie Luong	\$300
Một Ân Nhân	\$300
Muc Ngoc Tran	\$200
Trung Pham	\$200
Hung V Nguyen	\$100
Khanh Nguyen	\$100
Mai Mung	\$100
Ernesto De La Riva	\$100
Một Ân Nhân	\$100

Nguyễn xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour 1: Đại Lễ Lòng Chúa Thương Xót (Dòng Chúa Cứu Thế), 24 tháng 4, 2022 - \$30/1 người.

Tour 2: Đại Lễ Thánh Giuse - Đan Viện Xitô, 1 tháng 5, 2022 (Cha Sĩ Hạnh), \$40/người (bao gồm ăn sáng và trưa).

Tour 3: Hành Hương Tham Quan Nhà Thờ Chính Tòa Los Angeles và Mission in Ventura, 15 tháng 5, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng và buffet).

Tour 4: New Mexico - ngày 19 đến 22 tháng 5, 2022 - tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel) - Kỷ niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ Khóc, Cầu thang Thánh Giuse, Đức Mẹ Hô Cát Chimayo, Nhờ thờ Thánh Phanxicô Assis, Thạch động nhũ, Nhà Thờ Cổ Cha Tạo (có Thánh Lễ thứ 7) - \$400/1 người (phòng 4 người), \$575/1 người (phòng 2 người).

Tour 5: Du lịch và tham quan vịnh San Diego, ngày 26 tháng 6, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng, coffee và buffet buổi trưa, không bao vé đi tàu).

Địa điểm đi và về:

- Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
(288 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704)
- Trung tâm Công Giáo Việt Nam
(1538 Century Blvd, Santa Ana, CA 92703)

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Hải Vũ (714) 422 5278 Tiffany (714) 234 1745

Kim Loan (714) 422 5269

Trả check hoặc Zelle: (714) 234 1745

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER ONLY at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

*Please contact the parish
office for your
advertisement.*